

# BOLETIN OFICIAL

DEL

## CENTRO GALLEGO

CASA SOCIAL: AVENIDA GRAL. MITRE 782



PUBLICACION MENSUAL

DIRECTOR: H. CHANTRERO

**EL QUE PERSEVERA VENCE**

PRESIDENTE HONORARIO

**D. ANTONIO PAREDES REY**

COMISION DIRECTIVA

PRESIDENTE: Don José M. Revoredo

VICE: » Lino Pérez

SECRETARIO: » Higinio Chantrero

PRO: » R. Almanzor Paredes

TESORERO: » Guillermo Areán

PRO: » Manuel Ferro

BIBLIOTECARIO Don Joaquín E. Blanco

VOCALES: / Feliciano M. Culler

» » Joaquín Estrach

» » Pedro García Villa-  
verde

» » Basilio Lalín

» » José Resúa

SUPLENTES

D. Manuel Fuentes Conde, D. Daniel Rodríguez, D. Antonio Coto, D. José Campos, D. Marcelino Lalín y D. Cesareo Gil.

JURADO

D. Isidro Moreu, D. Francisco Sotelo, D. Feliciano de Haz Ugarte, D. Alfredo Najurieta y D. Bernardino Prieto.

SUPLENTES

D. Manuel Gonzalez Garrido, D. Francisco Farina, D. Silvio M. Peri.

COMISION REVISADORA DE CUENTAS

D. José B Blanco, D. Tomás Portela, D. Manuel Añón, D. León Ribot,  
D. Amaro Giura

SUPLENTES

D. Rotilio Moreira, D. Manuel Pérez Martínez, D. Carlos Peluffo

# BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

Fundado en 1905

Casa Matriz; 445, CANGALLO - Buenos Aires

HORAS DE OFICINA: de 10 a. m. á 3 p. m.—SABADOS: de 10 á 12 m.

Dirección Telegráfica: GALBANK

## SUCURSALES:

En la Capital	(Flores)	Calle	Rivadavia 7025
"	"	"	San Juan 3101
"	"	"	Corrientes 3220
"	"	"	Entre Rios 200
"	(Barracas)	"	Montes de Oca 1702
"	(Flores)	"	Rivadavia 3860
En Avellaneda		"	Mitre esq. Chacabuco

Horario Adicional de 4 ½ á 6 p. m. para las Sucursales los días hábiles de la semana con excepción de Sábados

Capital realizado y Fondo de reserva \$ m/n. 17.521.188.55

EFFECTÚA TODA CLASE DE OPERACIONES BANCARIAS

## ABONA POR DEPOSITOS

En cuenta corriente.....	\$ m/n.	1	%
" " " " 60 ".....	" "	3	"
" " " " 90 ".....	" "	4	"
" " " " 180 ".....	" "	5	"

A mayor plazo convencional

En caja de Ahorros después de 60 días, desde \$ 10 c|1 hasta 20.000 4 "

## COBRA

Por adelantos en cuenta corriente..... 9 %

Por descuentos..... Convencional

Vende giros y expide cartas de crédito sobre todos los puntos de España, Francia, Italia, Inglaterra y demás ciudades de Europa.

Se encarga de la compra y venta de títulos, cobranza de cupones, dividendos y Administración de Propiedades.

**Luis Pomiró**

GERENTE

## A LOS ASOCIADOS

El actual progreso del «Centro Gallego» ha tenido la virtud de sacudir la mordera en que se encontraba sumida parte de nuestra colectividad, que hoy, comprendiendo las grandes ventajas que reporta la Asociación en los principales órdenes de la vida, siente verdaderos deseos de ingresar en nuestras filas y cobijarse bajo la bienhechora sombra de la bandera del terruño.

Los asociados tenemos la imprescindible obligación de aprovechar el buen estado de ánimo en que se hallan esas personas trayéndolas nosotros mismos al seno de la Institución, haciéndoles ver que el ser socio del Centro es un elemental deber de patriotismo que ningún hijo de Galicia puede dejar de cumplir, máxime si está radicado en Avellaneda.

Es necesario, queridos consocios, que aprovechemos el gratísimo efecto que en propios y extraños ha producido la construcción de nuestro Palacio Social, poniendo de nuestra parte todos los medios para que el número de asociados vaya en aumento.

No olvidemos lo que muchas veces ya dijimos desde las columnas del Boletín.

Es menester que el «Centro Gallego» cuente con la mayor cantidad posible de miembros para que la obra iniciada bajo tan buenos auspicios prosiga hasta el triunfo completo y final. El poder de una institución depende del número é importancia de los elementos.

Esta C. D. está firmemente persuadida de que todos los asociados han de cooperar con el mayor entusiasmo en la obra magna que estamos realizando; sabe que la empresa es ardua y costosa, pero tiene la plena seguridad que vosotros, queridos consocios, le prestaréis siempre vuestra ayuda, porque amáis á Galicia y al templo que la representa en extrañas tierras.

Por lo tanto espera de todos los asociados un pequeño esfuerzo para aumentar el número de miembros del «Centro Gallego».

Dadas las buenas intenciones que hoy abrigan para nosotros cuantos admiran nuestra labor, fácil es traerlos á que co-

laboren, también, en una obra que ha de repartir grandes y múltiples beneficios, tanto morales como materiales.

No pedimos mucho.

Un solo socio nuevo que haga cada uno de vosotros representará un triunfo para la Institución.

Y es imposible que entre nuestros parientes ó amigos no encontremos uno siquiera á quién hacer ingresar.

Por eso, entusiastas consocios, estamos seguros que todos habéis de responder á nuestro llamamiento con el mayor patriotismo y celo.

Ni por un instante ponemos en duda el éxito de esta empresa. Si la indiferencia la malograra tendríamos que sufrir el más cruel desengaño.

Pero, no. Tenemos fe en vosotros y lograremos la victoria.

Con el presente número del Boletín, recibiréis dos planillas, que os rogamos hagáis cubrir, devolviéndolas (aun cuando fuere en blanco) á la Tesorería provisoria, Avenida Gral. Mitre, 760, antes del 30 de Noviembre del año en curso.

—)«(—

## LA FIESTA DE LA RAZA

Con verdadero placer transcribimos el artículo que nuestro estimado colega de Buenos Aires «La Unión» publicó con motivo del aniversario del descubrimiento de América y que interpreta fielmente los nobles sentimientos de los hijos de este hidalgo cuán hospitalario pueblo argentino.

Por el mismo tenor se expresaron las demás publicaciones nacionales.

«En los momentos actuales la conmemoración del descubrimiento de América adquiere un singular significado.

De entre todas las fechas hispano-americanas, ninguna, absolutamente ninguna, simboliza de un modo más elevado y concreto un ideal que flota en la conciencia de la madre patria y de los países por ella colonizados. Nos referimos á la penetración ética, intelectual y económica de la madre augusta y de las hijas, augustas también, ya que llevan en su sangre las gloriosas características de aquel país de grandes y gloriosas tradiciones.

# OBIGLIO E HIJOS

Sucesores de BORGARELLO Y OBIGLIO

## Importadores de Pianos



Cambios  
Alquileres

Composturas  
Afinaciones

1215 — Bartolomé Mitre — 1221

Pianos Pleyel — Gaveau — Steingraeber — J. Gün-  
ther — Römhildt — Heilbrunn — Noeske — Schwarz.

Desde \$ 22 mensuales

El descubrimiento y la colonización de América son sin disputa el acontecimiento y la acción que más hondas huellas han marcado en la humanidad y que han determinado un cambio más profundo en la orientación de sus destinos. Negarlo, ó siquiera ponerlo en tela de juicio, equivaldría á reconocer tácitamente la más supina ignorancia de la filosofía de la historia.

El fruto marca la bondad y el vigor del árbol, se dice vulgarmente, y ello es una incontrovertible verdad. Aquel descubrimiento y esa colonización son el fruto de un árbol que malgrado ser muy añoso debía conservar la savia de su histórica grandeza, cuando después de aquella guerra multiseular, hispano-árabe, pudo y supo sacar de lo ignoto á todo un continente, darle una civilización, una legislación modelo como lo son las Leyes de Indias, y, lo que vale más que todo ésto, darle su alma, con todas sus virtudes y hasta con sus defectos á los que sobra gallardía, para que podamos, al censurarlos, dejar de acordarles el tributo de una íntima simpatía.

A España debe el mundo otro mundo; ¿que más se le podía pedir?

A España debe América su cultura y su civilización, su idioma excelso y su fe, su grandeza de alma y la plétora hermosa de sus facultades, que, al fin y á la postre, han concluído por imponerse á todos; ¿qué más podemos exigir de ella?

Sí: podemos aun pedirle más, seguros de que no hará oídos de mercader á las voces de sus hijas: que sea el centro de gravedad á la que converja en adelante la alta vida intelectual y moral de sus hijas esparcidas por Sur América, á fin de que se alce, al fin, la raza española, fuerte y vigorosa, compacta y unida, sin desmembraciones sin razón y suicidas, y se lance á la conquista de sus grandiosos destinos en el futuro.

¿Es capaz la España de hoy de llenar esa función? De que la España de hoy es la de ayer responde su momento actual. Frente á una Europa tñta en sangre; llegando á sus oídos el canto de sirena de promesas y halagos capaces de enceguecer á otros; sintiendo quizás planear sobre su cabeza amenazas formida-

bles, España no pierde su heroica actitud de siempre, España conserva su bello gesto caballeresco é hidalgo, y responde: No puedo, no debo, no quiero.

Esto basta: una tradición multiseular santa, más que santa sagrada, anida en esos tres solemnes «no», que llenan de estupor al mundo... menos á la América hispana, que no otra cosa podía esperar de su descubridora.

La América hispana, á su vez, merece el abrazo de su madre: hemos sabido conservar sin mancha ni tacha la herencia sagrada que nos legara, acrecentándola, siempre dentro del espíritu español.

Reciba la madre patria, con motivo de la fausta conmemoración el homenaje que todos le rendimos, y alístese á cumplir con estos países el dogma al que antes nos referimos, para bien del mundo entero: la consolidación de la raza hispano-americana.

— «O» —

## V A L S E S

Pasaban envueltas en gasas y tules, ciñendo los hombres su breve cintura; cual cielos pequeños, los ojos azules el aire impregnaban de luz suave y pura: y los ojos negros eran tempestades desencadenadas en las claridades de rostros alegres de níveo azahar... Yo al amor pedía dulces soledades.

Yo nunca he valsado; yo no sé valsar.

Hablaba con ella, junto a ella sentado, ¡no di aquel instante jamás al olvido! sus risas alegres habían cesado; mis súplicas eran canción al oído.

Buscaba yo notas que hallar no lograba, y el mismo lenguaje tal vez me estorbaba de mis sentimientos para la expresión.

Mi voz poco a poco se debilitaba; calló al fin la boca y habló el corazón.

Bajó ella los ojos, bajé yo los míos. Miraba ella suelo, miraba yo al suelo.

Nuestros pensamientos, nuestros desvaríos eran rayos múltiples de una misma estrella.

Solos nos dejaron sin que lo advirtiéramos y al mirar en torno, como a nadie viéramos de nosotros cerca, la saqué a bailar.

¿Bailar? ¡Era inútil que lo pretendiéramos! Yo nunca he valsado; yo no sé valsar.

En torno a nosotros, parejas radiantes unidas pasaban en rítmico lazo.

Y andando seguíamos los tristes amantes, su brazo sintiendo temblar en mi brazo.

# JOAQUIN E. BLANCO

## ESCRIBANO PUBLICO

### OFICINAS

Avenida Mitre 284

AVELLANEDA

Suipacha 137

BUENOS AIRES

### PARTICULAR

AYALA 748 — AVELLANEDA

Los distinguidos consocios D. Joaquin E. Blanco, Escribano público, y D. Feliciano M. Culler, Agente Judicial, ofrecen gratuitamente toda clase de consultas sobre asuntos judiciales, administrativos, locales, provinciales ó nacionales, contratos, jestionos ante los establecimientos de crédito etc. etc. a los señores asociados con la sola presentación del último recibo.

Ofrecen tambien grandes ventajas á los asociados que deseen utilizar sus servicios.

Los múltiples giros del vals voluptuoso tal vez nuestras almas con vuelo armonioso trazaban ligadas en íntima unión.

Leí en su mirada reproche afectuoso y yo con la mía pedile perdón.

Después, apagaba sus voces la orquesta;

oyóse el murmullo de risas y amores;

dejéla en su sitio y allí en plena fiesta

maldije las luces, maldije las flores.

De nuevo la orquesta lanzó su sonido,

y en medio del baile y en medio del ruido

pasó en otros brazos la hermosa mujer...

De aquella alegría sali dolorido.

No he vuelto a otro baile, ni la he vuelto a ver.

RICARDO J. CATARINEU

—)«(—

## NOTA DE ARTE

### Santiago. La lección de las piedras

En momentos en que el turismo vuela sus ojos á España, ha de interesar el siguiente artículo.

Santiago es una de las ciudades más atrayentes de España; atrayente para los imaginativos y los curiosos de la emoción histórica. Ha sido durante siglos uno de los tres ó cuatro lugares más famosos de la Cristiandad, puesto á par de Jerusalén y Roma en las gracias y privilegios de las peregrinaciones. Todo esto aureola á la moderna Santiago, donde hay electricidad, y hoteles detestables con pretensiones de modernos, y se representan piezas del género chico, y se juega al dominó en los cafés, de una aura poética y gloriosa que nos prepara á ver la ciudad ideal, la Santiago de las crónicas, cuando nos acercamos á la ciudad real. Lo real y lo ideal son la misma cosa, según sesudos filósofos tudescos, pero no siempre se parecen. La mitad de la poesía de los lugares la lleva el viajero en la cabeza ó en el Baedeker, que guarda en su maleta.

Ved su magnífica, su grandiosa catedral. Lo que predomina en ella, en su gran fachada del Obradoiro y en su traza general es el siglo XVIII. Es ese siglo XVIII tan poco estudiado, tan injustamente desdeñado, que fué el más serio y constante ensayo que se ha hecho de reconstitución de una gran nación, que recibió aquella centuria, exangüe, postra-

da y decadente. Muy lejos estamos del Santiago medioeval, de la época heroica de las peregrinaciones. Para descubrirlo es preciso que nos paremos delante del maravilloso pórtico de la Gloria, de las portadas románticas, de la fachada de las Platerías, que aquí y allá busquemos un pormenor, un detalle, una reliquia artística. Ese es el Santiago más evocador, aquel cuyas piedras imantaron de esperanza y de fe ríos de almas, multitudes heterogéneas de todos los pueblos de Europa.

Pensando en él, vemos á lo lejos una ciudad murada, de cuyo recinto suben hacia el cielo plomizo torres robustas de iglesias, que son al mismo tiempo fortalezas. Por una calzada, se acerca una tropa numerosa de hombres en hábitos de peregrino, que parece una caravana de bohemios (de los bohemios que han visto luego los europeos cruzar en tribus errantes, pero que entonces eran desconocidos). Tienen los rostros curtidos por el sol y el aire, largas y enmarañadas las barbas, las ropas pardas y sucias, en que hay cosidas conchas, hechas harapos. Se apoyan en recios bordones, llevan calabazas y zurrones para el agua y las provisiones del camino. Y de aquí que al llegar á la vista de la ciudad aquella multitud sucia, harapienta, derrotada, se transfigura por un soplo de espiritualidad. Los rostros se dilatan y ennoblecen; brilla en los ojos un fulgor de éxtasis y los peregrinos caen de rodillas. De centenares de gargantas sale un canto confuso, pausado, una melopea litúrgica: es el canto de Ultreya. Cuando la turba de peregrinos se levanta para proseguir la jornada á la ya próxima ciudad, aparece por el camino un golpe de caballos. Vienen hombres de armas con enhiestas lanzas; detrás, sobre fuertes bridones, un hombre rubio, de encendida faz y lujosas armas, que cubre una rica sobrevesta, y un eclesiástico, sobre cuya armadura ondea un manto violado; con ellos camina en una blanca yegua una dama joven y hermosa, con lujoso brial de estofas extranjeras. Son peregrinos de calidad, que para entrar con decoro en la ciudad del Apóstol, han cambiado por nuevos atavíos las ropas polvorientas y ennegrecidas del camino. Ella es, acaso, una condesa de Francia, que casará con un no-

# Fábrica á vapor de Velas de Estearina

DE

## JOSE MORANDO hijo y Hno.

Marcas Registradas:

**“El Cóndor”, “Media Luna” y “Morando”** ———

**Oleo Margarina Jabón “Morando”**

**: : Grasa y Aceite para Máquinas : :**

**ESCRITORIO GENERAL EN BUENOS AIRES**

**1899 - CANGALLO - 1899**

**FÁBRICA EN AVELLANEDA**

**Calle PAVON 624 al 650**

**Depósito: U. Telef. 8, Libertad - Coop. Telef. 1415, Central**

**————— Fábrica: Unión Telefónica 47, Barracas —————**

ble gallego y dará lugar á que, siglos después, un poeta escriba una leyenda.

La superposición de estilos arquitectónicos se ve, mejor que en otro género de monumentos, en las catedrales. Se revela allí manifiestamente la continuidad y la permanencia de la iglesia, esa gran fuerza histórica del durar. Hay quien quisiera restituir cada templo á su traza primitiva y que se hubiera conservado romántico ó gótico puro, sin que cada nueva época hubiera añadido construcciones ó le hubiera reconstruído según el gusto y los estilos de su tiempo. Es un error. Lo real, lo viviente y también lo más eficaz en punto á evocación, es la mezcla de estilos, donde se ve la labor solidaria de las edades, la obra común de muchas generaciones, cada una de las cuales puso allí el sello de su emoción estética. Es la historia en piedra, consignada mejor que en los códices.

Allá en el siglo XI, un prelado, que era á la vez clérigo, político y guerrero (Gelmírez, por ejemplo, es un ejemplar magnífico de la especie), empezó á levantar una basílica.

Acaso vino de Francia, de Borgoña ó Flandes uno de aquellos maestros constructores, que han quedado anónimos ó semianónimos y que se contentaban con poner en un rincón su estatua orante. Se elevaron los arcos románticos, los recios muros; brotó de la piedra la ingenua imaginería primitiva, desarrollando escenas del Antiguo y del Nuevo Testamento. Luego, la acción de los tiempos, las injurias de las guerras locales, tal vez un incendio, fueron deteriorando la catedral. En el siglo XIII ó XIV, otro prelado, culto y opulento, ó un monarca devoto, restauraron el templo. Entonces floreció la ojiva, las filigranas góticas decoraron las portadas, se elevaron ágiles y esbeltas las nuevas torres. El tiempo continuó su obra destructora, pasaron otros siglos y el arte plateresco puso su concepción y su ofrenda en el viejo templo, y quizás en la época reconstructora de la dinastía borbónica, en el siglo XVIII, un arquitecto neoclásico transformó, restauró, adornó la vieja basílica que nació románica y que conserva, como una ejecutoria, tal ó cual resto de decoración, tal cripta, tal portada ó claustro.

En Santiago, esta transformación es visible de un modo intenso y penetrante, por lo mismo que al exterior prepondera un estilo moderno, del siglo XVIII. Es una lección que dan las piedras á los hombres y que los hombres no quieren comprender. Esa sucesión de estilos es la tradición, que unos buscan en Felipe II y otros en los Comuneros, y otros en los Reinos patrimoniales de la Edad Media. La tradición es la herencia de una serie de generaciones en que hay muchos estilos, y no sólo de arquitectura, sino de ideas, de formas de vida, una cadena de cambios, de destrucciones, de reconstrucciones, de resurrecciones. La tradición es Felipe II y son las cortes de Cádiz, y hasta la revolución de septiembre, y será lo que ahora labramos en esa tela de siglos.

ANDRENIO.

— «O» —

## A MALA OLLADA

Estes días houbo festa n-a niña veciñanza. Casouse a filla de Gonzalo d'Amarante c-o fillo de Marcelino Pequeno, e houbo lamberetada longa.

As duas casas son ricas, e ningún d'os dous sogros quixo ser menos qu'o outro.

A festa d'a boda durou tres días completos, e n-eles comeuse d'abondo, bebeuse hastra cair, beilouse hastra cansar e fíxose, en fin, canto se pudo pra pasalo ben.

O xantar de cada un d'os tres días, era diferente d'o d'os outros. E logo, c-unha fartura, que Diol-abendiza.

Todol-os veciños estábamos convidados, y-ó chegar o terceiro día, xa o corpo nos decía:

— Abonda, que máis é morrer.

A quen o corpo non lle dixo semellante cousa, foi á Bastián o Roxo, criado d'o pai d'a noiva.

Anque n-a casa de Gonzalo d'Amarante non se pasa fame nin se chora o que se come. Bastián nunca se vira n-unha fartura com'a d'estes días, porque tamén nunca alí houbera boda.

Bastián comeu hastra fartarse de todo canto fixeron os cocineiros que Gon-

zalo e Marcelino trouxeran d'a vila, y-era tal a sua enchenta, que non sei como non estoupou como un foguete ô cabo d'o pirmeiro día.

Mais estaba de Dios qu'él non había d'acabar a festa en paz c-o seu corpo, e así socedeu.

Pr'a cea d'o segundo día, tiñan porparado os cocineiros, antre outras galdrumadas, unhas boas fontes d'arroz con leite.

Como éramos moitos á comer, foi perciso porparalo en varios potes. E socedeu que tod'o arroz saiu moi ben, menos o d'un pote, que por descoído d'un cocineiro, esturrouse.

Púxose aquel pote pra un lado, y-o bó de Bastián o Roxo, botoulle axiña os ollos.

A él non lla'importaba qu'o arroz estivera esturrado: a custión era encher o brodio.

Mais tamén lle tiña botado os ollos Maripepa a Cacarañada, unha muller que tiña sido chamada pr'axudar ôs cocineiros.

—¿E tí vas comer iso? — decíalle Maripepa á Bastián.

—¿E logo por qué non? — respondía éste.

—Porque che vai facer áño.

—¿Ei á vostede non?

—A mín non, porque non penso comelo.

—¿Destonces pra que o quer?

—Pra un porquiño, qu'estou criando.

Isto non era certo, porque ela non tiña n-a casa máis porco qu'o seu home.

Seguiron desputando, porque nin Bastián nin Maripepa querían perder o arroz, hastra que por fin chamaron á Bastián pra non sei qué, e Maripepa aporveitou a ocasión pra escondelo pote.

Cando volveu Bastián e non alcontrou o arroz, púxose com'un can. Coidamos todos qu'adoecía.

Fixo qu'outro criado fose chamar Maripepa, con calquer pretesto, e mentras tanto, él comenzou á buscar o arroz.

Deu con él, púxose á comelo c-unha presa como si fixera unha somana que non porbaba alimento, e cando volveu Maripepa, xa tiña n-o corpo medio pote d'arroz.

—Así reventes co-él, condanado — foi o «qu'aporveite» que lle dixó Maripepa, cando viu, toda enrabeçada, que Bastián lle limpara o arroz.

Non reventou, mais non lle faltou nin

a roda d'un carro. Pegoulle un entripado, que non parecía sinon que todo canto tiña comido de máis n-aqueles días, estábaselle poñendo de pé n-o estógamo.

Tirouse n-o chan d'a cociña e púxose á rolar d'unha banda pra outra, dando ô mesmo tempo uns berros, que causque botaban a casa abaixo.

Acodiu xente, e Gonzalo d'Amarante, dispuxo que se fora chamar axiña un médico.

—Non é custión de médico, señor Gonzalo—dixo Bastián cando tal orden oíu.

—Sí, home, sí—respondeulle o amo;—fai falta que veña o médico, pra que che dea un purgante.

—Dígolle que non é custión de médico nin de purgante.

—¿E logo?

—O qu'eu perciso é unha muller d'esas que sacan a aireada, porque o qu'eu teño, non é d'o arroz, senon d'a mala ollada que me botou a señora Maripepa, cando estaba comendo.

Chuco de CANEDO.

—)«(—

## AVELLANEDA

### EL JUZGADO DE PAZ

Leyendo los periódicos últimamente recibidos por el canje, hemos sido gratamente sorprendidos por el artículo que, sin comentarios por nuestra parte, publicamos á continuación:

«Hemos tenido ocasión de visitar el Juzgado de Paz de Avellaneda quedando gratamente impresionados de la organización y orden que allí reina, apesar del enorme trabajo, pues según la estadística el número de expedientes en trámite en los Tribunales de La Plata, es mayor sólo en poco más de dos mil de los que se tramitan en el Juzgado de Paz de Avellaneda.

Hemos tenido ocasión de ver actuar al Juez de Paz, señor Antonio Paredes, funcionario correctísimo, sumamente culto, afable, atencioso; pero la seriedad del Juez se revela en su semblante en todo momento que es necesario. La suavidad por su exquisita cultura y su seriedad,

inspiran confianza y respeto. Ningún litigante se siente cohibido ante él, como ninguno se permitiría un abuso.

Es enemigo de chicanas y de embrollas, lo que es una garantía de justicia. En las audiencias actúa con un empleado competente y laborioso cuyo nombre ignoramos.

El secretario señor J. Enrique Rolandelli, es, como el señor Paredes, un caballero cultísimo, trabajador y afable. Su mesa de trabajo está á la vista del público y pocos le molestan en su continua labor. Eso prueba que la afabilidad no está reñida con la misión del funcionario público. Atiende el despacho que le corresponde mientras el Juez atiende las audiencias. Es así como la justicia puede ser pronta, lo que no ocurre cuando el secretario desempeña el deber de un escribiente como ocurre en otros Juzgados.

Es tal el orden de aquel Juzgado, que no se ve á los empleados vagar por las oficinas. Cada uno ocupa su sitio y llena su misión determinada. Es una máquina bien montada y bien dirigida. En su funcionamiento cada pieza desempeña su objeto.

El público es atendido por orden y no se oyen protestas.

Esa es la impresión que nos ha producido el Juzgado de Paz de Avellana, y la vertimos complacidos, sin la inspiración producida por miras interesadas, por que no tenemos ni pensamos tener intereses en el Juzgado de Paz de la vecina ciudad.

(«El Amigo del Pueblo», de Banfield—Lomas de Zamora).

## ESPAÑA EN NUEVA YORK

Joaquín Sorolla continúa en la bellísima población de Villagarcía, donde como es sabido, se dedica á sus trabajos de pintura. Su estudio está instalado en un salón del antiguo castillo de Vista Alegre, frente á la incomparable ría de Arosa, dominando uno de los más soberbios panoramas de la maravillosa tierra de Galicia.

Desde hace algun tiempo, Sorolla está consagrado en cuerpo y alma á la gran

obra que le fué encargada por el ilustre y generoso hispanófilo Mr. Huntington, fundador de la Hispanic Society of America, de Nueva York, que tantas pruebas ha dado de su cariño y admiración á España. Esa colosal obra pictórica, encomendada al gran artista valenciano, es una prueba más elocuentísima, de ese amor del famoso norteamericano á nuestra patria, al mismo tiempo que de su generosidad.

La Hispanic Society es un soberbio monumento, levantado en la Metrópoli neoyorkina en honor de España. Mas de seis millones de dollars ha empleado ya mister Huntington en el hermoso palacio, cuyas estancias decorarán notables obras de antiguos y modernos pintores españoles; pues el ilustre «yankee» es un coleccionista tan entendido y culto como espléndido. En su biblioteca, 166.000 volúmenes representan la cultura española.

En estos momentos se está construyendo el gran salón de actos de la Hispanic Society, donde se reunirán sus cien miembros, entre los cuales figuran los más eminentes hispanófilos del mundo entero y muchos ilustres españoles. Ese salón será también una representación de España; sus muebles serán obra de artistas españoles; los mármoles que cubrirán su suelo, de canteras españolas proceden. Para decorar sus muros ha sido encargada á Sorolla esa gran obra de pintura á que nos referimos.

El pintor valenciano está dedicado á ella desde hace muchos meses, y aún durará su labor muchos más. Se trata de una representación pictórica de todas las regiones españolas, para realizar la cual sólo dispone el maestro de un espacio de 70 metros cuadrados. Esta limitación del espacio es uno de los problemas graves que el artista tiene que vencer, porque no es empresa fácil meter en 70 metros á toda España, con Portugal de añadidura.

Se divide la obra en distintos «panneaux». En uno de ellos se representa á Castilla, con León y Salamanca; en otro, á las Vascongadas, con Navarra; en otros á Andalucía, Aragon, Cataluña, Valencia, Portugal, Extremadura...

Para pintar estas distintas obras, Sorolla viaja constantemente por España. Como se recordará, ha pasado largas tem-

# INDICADOR

## AVISOS ECONOMICOS PARA LOS ASOCIADOS

**MADRE EJEMPLAR** Por Luis Otero Pimentel  
Comedia de costumbres gallegas

Precio del ejemplar \$ 2 m/n.

En la secretaría de este centro

**GRAN FABRICA DE LADRILLOS**

— DE —  
**YAÑEZ & PEREZ**

Venta y Deposito, **BARRACAS IGLESIAS**

Escritorio: M. ACOSTA 105, Avellaneda

U. Telef. 436, Barracas

**José M. Revoredo**

IMPORTACION



**MATERIAS para JABONEROS**

Se recibe sebo y cualquier otro fruto del país

Resina, soda caústica, soda solway, ceniza de soda, silicato de soda, carbonato de cal, talco, colorante, aceite palma, aceite coco.—Cloruro de cal, bicarbonato de soda, soda cristal.—Breas para asfalto y asfalto natural.

B. Rivadavia 365 y Río Cuarto 517, Avellaneda

C. Telef. 217, Avellaneda y U. Telef. 774, Barracas

**Almacén de Comestibles y Bebidas**

de **ANTONIO COTO**

Gran surtido en conservas, vinos y licores finos extranjeros y del País.—Reparto á domicilio  
Precios módicos

Calle Palaá 300 esq. M. Acosta—Avellaneda

**COCHERIA Y POMPAS FUNEBRES**

— DE —

**MANUEL BELO**

Servicio especial para casamientos y bautismos

**Maipú 344**

**Sucursal: Mitre 1467**

Unión Telef. 388, Barracas

Coop. Telef 247, Avellaneda

**GRAN BAZAR AVELLANEDA**

— DE —

**Joaquín Romero**

Artículos generales en los ramos de Bazar, Locería  
Cristalería y Ferretería

Avda. Gral. Mitre 1153

Coop. Tel. 109

**H. Chantrero**

Ex profesor del Colegio **Sadi Carnot** de Buenos Aires. Lecciones de castellano.—Los jueves gratis para los socios y sus hijos, que lo deseen.

**Avenida General Mitre 782. — Avellaneda**

**LA NACIONAL**

Fábrica de Telas Metálicas y Tejidos de Alambre de todas clases  
Se fabrican Telas extra fuertes y sobre medida á precios módicos

**de COSME RIVERA**

**Isabel la Católica 1316 — Coop. Tel. 202, Barracas — Buenos Aires**

**E. MAZZUCHELLI** IMPORTADOR

Representante de la casa F. JANNELLO

Vermouth Martini y Rossi Marsala Florio. Malvasia Florio. Agua Mineral "Coral". Té Cazador

Mitre 641, esq. Berutti - Avellaneda—U. Telef. 1097, Barracas

**La Fama** : Cigarrería y Manufactura de Tabacos

**Otero y Romero**

Agencia general de lotería

Venta de Bonos de la Caja de Ahorros de la Provincia

GENERAL MITRE : 692 — AVELLANEDA

Empresa de Pompas Fúnebres, Carruajes

y Automóviles de remise

**de MAZIO Y VARELA**

155 - Avenida Gral Mitre - 159

U. T. 89 (Barracas)—Coop. T. 131 (Avellaneda)

**GRAN DESPENSA PARA FAMILIAS**

DE

**JOSE M. REVOREDO**

RIVADAVIA 300 (Piñeiro) Avellaneda

COOPERATIVA TELEFÓNICA 217—AVELLANEDA

UNIÓN TELEFÓNICA 774—BARRACAS :: ::

**Depósito de Aceites, Legumbres y Comestibles**

POR MAYOR Y MENOR

DE

**LUIS CARMONA**

IMPORTACIÓN DE ACEITES PUROS DE OLIVA DE ESPAÑA È ITALIA

P DAN PRECIOS PARA NEGOCIOS

Av. MITRE 860

Coop. Telef. 207, Avellaneda

AVELLANEDA

poradas en Sevilla, Navarra y otras provincias. Antes de comenzar su trabajo, recorre detenidamente la región, estudia sus paisajes, sus costumbres, sus fiestas y sus tipos.

Después requiere ya los pinceles, y comienza á pintar febrilmente en el lienzo, siempre copiando del natural, rindiendo culto á su verismo. Así ha pintado Andalucía en Sevilla, Castilla en Madrid, las Vascongadas en San Sebastian, Navarra en el valle del Roncal y Aragón en Jaca. Ahora pinta Galicia en Villagarcía. Después irá á Portugal, á Extremadura, Cataluña, Valencia...

Hasta ahora nadie ha visto los cuadros de Sorolla, ni nadie ha tenido noticia concreta de ellos. Se dice que Mr. Huntigton exigió á Sorolla reserva absoluta hasta que la obra estuviera terminada, y el artista guarda religiosamente el secreto. Estas noticias que recogemos hoy ha podido ofrecerlas al público, por ser muy someras, un distinguido cronista.

Cuando la obra esté terminada por completo la expondrá Sorolla en su estudio. Como suya, no hay que decir que, á pesar de sus grandes dificultades, será una obra maestra. Por lo menos, será una gran obra española, llena de sinceridad, alejada de las chocarrerías y falsedades con que nos desprestigiaron los pintores de azulejos, abanicos y panderetas.

## FIGULINSA

¡Qué traviesa!  
¡Qué bonita la princesa!  
¡Qué bonita  
la princesa pequeñita  
de los cuadros de Walteau!

\*\*\*

Yo la miro, ¡yo la admiro,  
yo la adoro!  
Si suspira, yo suspiro;  
si ella llora, también lloro;  
si ella ríe, río yo!

\*\*\*

Cuando alegre la contemplo,  
como ahora, me sonrío,  
... y otras veces su mirada

en los aires se deslíe  
pensativa...

\*\*\*

¡Si parece que está viva  
la princesa de Walteau!  
Al pasar la vista hiere,  
elegante,  
y ha de amarla quien la viera

\*\*\*

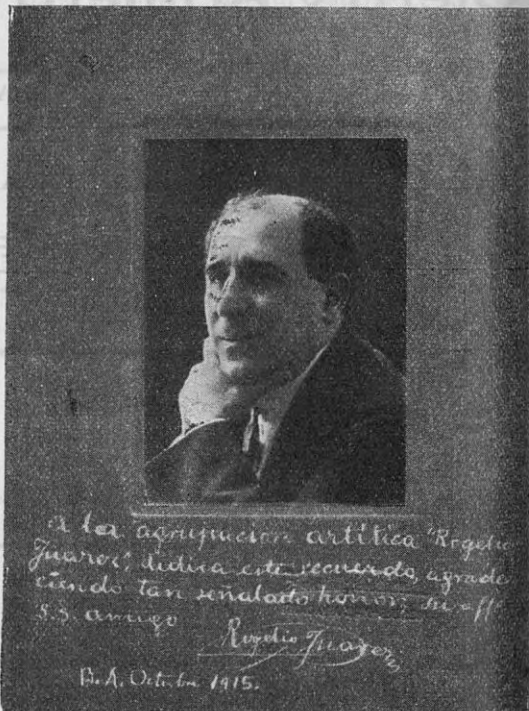
... Yo admiro su semblante  
que ella goza, goza y quiere,  
vive y ama, sufre y muere...  
¡Como yo!

Rubén DARÍO.

—)«(—

## Agrupación Artística "Rogelio Juárez"

Su debut en el teatro Roma—Un éxito brillantísimo



Como hemos anunciado en oportuno tiempo el día 2 del corriente mes hizo sus primeras armas en los dominios de Talía la Agrupación cuyo nombre sirve de título á la presente crónica, formada por entusiastas y jóvenes consocios; mu-

chos de los cuales, antaño, nos hicieron pasar muy agradables horas en las veladas que en el antiguo local social se llevaron á cabo, y que constituyen sendas y brillantes páginas de nuestra historia.

¡Cultísimas fiestas cuyos recuerdos jamás se borrarán de la memoria!

Pero hagamos crónica de la espléndida función teatral que nuestros distinguidos consocios nos ofrecieron la noche de su presentación, verificada en el teatro Roma, cuyos palcos y plateas se hallaban ocupados en su totalidad por distinguidas familias.

El aspecto que presentaba la sala era realmente hermoso. Las gentiles damas que habían concurrido prestaban á la fiesta los encantos de su elegancia y hermosura, y eran en verdad el mejor estímulo para que los intérpretes de las obras puestas en escena se esmerasen en su labor, procurando alcanzar el legítimo aplauso de aquella numerosa concurrencia ávida de premiar el meritorio esfuerzo de los noveles artistas.

Los dirigentes de la agrupación no habían descuidado un solo detalle para que el éxito se obtuviera en buena lid.

Los ensayos fueron prolijos y repetidos, se trajo un lujoso decorado y un atrezzo inmejorable, presentándose las obras con todo el personal requerido. En fin, nada se escatimó para que la velada inaugural señalase el primer triunfo de la naciente Asociación artística, que tiene el doble mérito, á diferencia de los numerosos cuadros teatrales existentes en esta ciudad y en la capital, de dedicarse al género lírico, cualidad que la hace más digna de alabanza y aplauso; pues á nadie escapará, por mediocre que sea de inteligencia, los mayores méritos que ostenta una agrupación de simples aficionados que lo mismo desempeñan una comedia que una zarzuela.

Dió principio la función á las nueve de la noche y apenas levantado el telón una nutrida salva de aplausos acogió la presencia de nuestros queridos consocios en la escena. Fueron las obras representadas las bonitas zarzuelas «La Cañamenera» y «El Barquillero», y el gracioso sainete «La Buena Sombra», siendo su desempeño notable por parte de todos.

Seríamos injustos si hiciéramos excepciones. No hubo una sola nota discordante. Seguros de su respectivo papel, cada cual lo interpretó con la mayor naturalidad y exactitud; pareciendo más que aficionados verdaderos cómicos, avezados á las luchas escénicas. Por otra parte la orquesta cooperó eficazmente al éxito alcanzado. El inagotable ingenio de los autores de las obritas y la bís cómica de sus intérpretes hicieron pasar al público una agradabilísima noche, teniendo los noveles actores que agradecer repetidas veces las muestras de cariño dadas por la numerosísima concurrencia que los aplaudía á cada instante.

Después de media noche terminó tan memorable velada teatral, cuyo recuerdo perdurará en la memoria de cuantos la presenciaron.

Orgullosa puede estar la «Agrupación Artística Rogelio Juárez» por el éxito conquistado en la noche de su estreno y en especial los señores Ildefonso y Almanzor Paredes y Miguel Santamaría, presidente, secretario y vicepresidente, respectivamente, que con noble empeño han trabajado para constituir la, ayudados eficazmente por nuestros estimados consocios señores Pedro Bordoní y José Olarra.

La agrupación inició sus tareas bajo los mejores auspicios y contando con las simpatías de numerosos admiradores, que han de llevar al ánimo de sus dirigentes el estímulo del aplauso sincero y la más entusiasta cooperación.

Nuestros jóvenes aficionados, hasta los que por vez primera pisaban las tablas, demostraron poseer un exquisito temperamento artístico y relevantes cualidades para la escena.

En la fiesta inaugural no había en ellos esas vacilaciones que tan comunes son en los primerizos. Sus papeles, estudiados con todo celo, fueron interpretados con la mayor inteligencia, cooperando en esta forma cada uno á que el conjunto resultara inmejorable.

Repetimos que sería difícil, por no decir imposible, señalar quienes se distinguieron en el desempeño de las obras.

La dirección estuvo acertadísima en el reparto de los papeles, que guardaron per-

fecta relación con el carácter de sus intérpretes.

Nuestro estimado consocio y director del cuadro teatral señor Ildefonso Paredes hállase decidido á que todas las obras que en lo sucesivo sean puestas en escena alcancen el mismo éxito, para lo cual los elementos que forman la Agrupación tienen que acudir á los frecuentes ensayos que se celebran y prestar la mayor atención al estudio de las obras y papeles que van á interpretar.

En esta forma, con la necesaria disciplina artística que actualmente existe dentro del Cuadro, el entusiasmo de sus componentes y la belleza de las obras elegidas los laureles han de ser logrados por nuestros queridos amigos y consocios, acreedores al agradecimiento del Centro cuyos fines de cultura saben tan brillantemente desarrollar.

La «Agrupación Artística Rogelio Juárez» proseguirá la serie de veladas teatrales inauguradas con tan lisonjero resultado, proponiéndose celebrar una gran fiesta de gala el día 11 del mes de Diciembre.

Con todo esmero se ensayan las bonitas zarzuelas «Los chicos de la Escuela», «El Santo de la Isidra», «La Macarena», «El Mozo Cruo», «El Señor Joaquín» y otras de reconocido mérito.

Como noticia que seguramente ha de ser del agrado de nuestros consocios y lectores diremos que un conocido periodista regional y un distinguido autor argentino están escribiendo una interesante comedia de costumbres gallegas y una linda zarzuela, respectivamente, que serán estrenadas por nuestro Cuadro Artístico en el nuevo Edificio Social.

Para complemento de esta crónica publicamos el retrato del eximio actor Rogelio Juárez, con el cariñoso autógrafo que el veterano cómico dedica á la Agrupación que lleva su nombre y á la cual ha prometido su valiosísimo apoyo.

Rogelio Juárez celebra el día 25 del corriente en el teatro de la Comedia su beneficio, partiendo después á España, donde permanecerá descansando una corta temporada.

Los miembros de la Agrupación obse-

quiarán al popular y notable actor en la noche de su beneficio con una artística medalla de oro.

A continuación damos el nombre de las familias que recordamos haber visto entre la numerosa y selecta concurrencia que llenaba el teatro Roma la noche de la velada:

Laura B. de Martín, Bibiana S. de Villanueva, María S. de Silva, Alberto Barceló, Antonio Paredes Rey, José M. Revoredo, Alejandro P. Amato, Pedro Gómez, R. Taberner, Lino Pérez, Bernardino Prieto, Guillermo Areán, Gandolfo, Manuel Ferro, Francisco Mintiguiaga, Juan C. Jones, Almanzor Paredes, Amaro Giura, Joaquín E. Blanco, Juan A. Núñez, Feliciano M. Culler, Aristóbulo Portela, Basilio Lalín, José Oldani, Joaquín Estrach, Oscar Shmank, Pedro García Villaverde, José Resua, Luis G. Bachini, Carlos Sitoula, Molinelli, Besada, Chantretero, Javier Sola, Antonio Paredes, Escalle, Andrés Pailos, Juan R. Tink, Machinandearena, Juan Soto y Calvo, Francisco Fariña, Fernando Seti, Daniel Benice, Tesouro, José Olarra, Carlos Peluffo, Peregrino Martínez, Camiña, Santiago Lanceloti, Sierra, Fernández Herrera, J. Ratto, Fermín Marelli, Urrea Méndez, Arrinaga, Ardozaín, Núñez Serafina, Vázquez Utrillo y otras muchas que á la memoria le es imposible recordar.

Señor Ildefonso B. Paredes

Querido amigo: Haga el favor de hacer presente á los señores que forman la agrupación artística que me ha hecho el inmerecido honor de tomar mi nombre, mi profundo agradecimiento y al propio tiempo pedirles me disculpen; pues á última hora ¿á dónde voy yo hasta Avellaneda? Por lo tanto les ruego me perdonen el no asistir, como hubiera sido mi gusto, y el que les devuelva el palco para que dispongan de él y me permitan abonarle su importe, ese pequeño recuerdo, prueba de lo mucho que les aprecia su affmo. s. s. y a.

Rogelio JUAREZ.

Buenos Aires, 2 Octubre, 1915.

## UNA ARTISTA GALLEGA

### MARIA PEREZ FONSECA

Los periódicos de San Carlos do Pinal, Brasil, «O Popular», «O Paulista», «A Tarde» y otros, dedican encomiásticos artículos á la Exposición de los cuarenta cuadros que ha expuesto en la rua mayor José Ignacio n.º 20, la señorita Fonseca.

Esos periódicos desgranán sus más mímosos elogios á nuestra joven y bella paisana, oriunda de Goyán, tanto por su vocación artista, como por cursar su arte sin notables profesores que quizás su genial inspiración, su gusto artístico.

Es un genio incipiente que se eleva por el esfuerzo propio, y por lo tanto con potente energía para remontarse al hemisferio de la gloria, donde descuellan Velázquez, Rafael y Murillo, como estrellas de primera magnitud.

Los diarios citados después de encontrar la factura pictórica de algunos cuadros, por la soltura del dibujo y lo acertado del colorido, recomiendan eficazmente al público visite la citada exposición en la seguridad que si el conjunto es hermoso y sugestivo, el detalle de alguno de los cuadros, es admirable, citando con encomio «Faena interrumpida». Cuadro al decir de los periódicos, muy hermoso, y el que más se destaca de la exposición.

Representa diversos campesinos que interrumpen el trabajo para contemplar un aeroplano volando. El campo es de un colorido soberbio, no dejando nada que desear. Con este cuadro, dicen, nos muestra María Pérez que es una óptima colorista.

«Marina», el efecto de luz en las nubes es estupendo, probando las aptitudes de la artista, para distribuir con maestría y arte la luz de esos cuadros, y es, que el poeta, como el pintor, no se improvisan, nacen. Uno, con la pluma y la rima hace un cuadro de brillante colorido, donde puede colocar todos los matices de la naturaleza, las galas del paisaje, la luz, el viento, el huracán y el mismo mar enfurecido, todo, en fin, que puede hacer el pintor con el pincel y los colores.

Son naturalezas privilegiadas, y la señorita Pérez Fonseca es una de ellas.

Y no copiamos más, porque sería tarea larga, pero no terminaremos estas líneas sin tributar el aplauso de nuestra admiración á la bella y genial artista por el concepto que merece á la prensa de San Carlos, á la cual unimos el nuestro, con tanto entusiasmo como satisfacción por tratarse de una hija de la tierra que tanto amamos, la que á su juventud, une la inspiración del arte que conduce á la gloria.

—)«(—

### Enlace Fava-Ramallo

El día 29 de setiembre fué consagrado en la capilla de Nuestra Sra. de las Victorias, el enlace de la señorita Adelaida Fava, hija de nuestro consocio, arquitecto señor Fernando A. Fava, con el doctor Eulogio E. Ramallo, actuando como padrinos la señora Angela B. de Fava y el teniente coronel Eulogio Ramallo.

Fueron testigos en el acto civil, por parte de la novia, los señores Ernesto Fava y Joaquín E. Blanco, y por la del novio el teniente coronel Horacio Pintos y el ingeniero Guillermo Aubone.

El cortejo iba formado en la siguiente forma:

La novia con el teniente coronel Eulogio Ramallo, siguiéndoles la señora Angela B. de Fava con el novio, Catalina Delfino de Ramallo con Fernando A. Fava, Edelmira de Fava con Ernesto Fava, María Galarza Méndez de Ramallo con Ernesto Ramallo, María Fava con Raúl L. Amuchastegui, Mercedes Ramallo con el ingeniero Guillermo Aubone, Herminia Fava con Felipe Fava, Emma Ramallo con Leopoldo Moreno, Angélica Fava con Eleodoro Ramallo y Angélica Peña con el doctor Raúl Closas.

Dadas las múltiples simpatías con que cuentan los novios, resultó muy brillante la recepción que con tal motivo dieron á sus relaciones.

Deseamos á la feliz pareja una eterna luna de miel.

He aquí la lista de los regalos recibidos:

Señor Fernando A. Fava, un cuadro al óleo y cheque; teniente coronel Ramallo, cheque; señora Angela Fava, cintillo con brillantes; señor Ernesto Fava, juego cubierto plata; señoritas María y Herminia Fava, capa piel Loutre; señorita Isabel Canessa, aros y despertador; señoritas Mercedes y Emma Ramallo, tintero onix y bronce; señor Felipe Fava, cartera de señora; consejo de guerra permanente, juego cubierto plata; coronel Pinto y señora, reloj de oro para señora; señoritas Celasco, manchón piel Loutre; señor Moyano y señora, colcha brocato; señor Confalonieri y señora, carpeta mesa; ingeniero Aubone y señor Zavalla, centro mesa plata; doctor Galarza y familia, juego fumoir plata; señor Schiaffino y señora, sombrilla chantillí; señor Larrañaga y familia, cartera malla de plata; señor Landó y señora, cucharitas plata y oro; doctor Closas y familia, ánfora plata y cristal; señor Agustín Ferrari y familia, juego cucharitas; doctor Crespo y señora, tarjetero plata; señor Joaquín Blanco y señora, corbeille artística; señoritas Bolla, frutera; señora Regina Massa y familia, florero; señor Agustín Bolla y señora, floreros imitación levres; Pablo Cánepa y señora, un juego completo cristalería; señor Alcorta y señora, juego fumoir plata; señoritas Corlin, ánfora; señor Prestinoni C., tarjetera; señor Ricardulli y señora, lámpara eléctrica; señor Codino y señora, cartera para hombre; coronel Gómez y familia, frutera; señora Josefa Peluffo, dos ánforas plata; señoras Savio y Molina, pañuelera y pañuelo encaje; señor Luis Cappa y familia, migajera; señora Sacón, juego de té; señor A. de la Serna y señora, accesorios para uñas; señora María Gazzano, juego de té; familia Treviño, juego trinchante; señor R. Frega y familia, dulcera. Mandaron corveilles el señor Folatelli y señora, señor Duchini, señora Uhide y familia. Y muchos telegramas de la capital y provincias, entre los que anotamos los enviados por el director de la Escuela Agronómica de Córdoba, señor Tonnelier, Malbrán, doctor J. Bianco, doctor S. Camet, Vigliani, Delfino, teniente coronel Pozzo, coronel Razetti, Pintos, Roverano, Gómez y otros.

## AVELLANEDA INDUSTRIAL

# CARBONELL Y FABRE

### Inauguración de la sección confitería

Con sobrada razón figura la ciudad de Avellaneda en un lugar preeminente dentro del campo de la industria y el comercio que bajo todos los órdenes se desarrollan en la República Argentina. Los laboriosos habitantes de este pueblo han dado siempre un gran ejemplo de actividad, dedicando sus férreas energías y clara inteligencia á la implantación de toda clase de negocios que, en rápido progreso, son hoy el exponente de la vitalidad económica de esta ciudad.

Entre los industriales que con más tesón y conocimiento supieron laborar en los dominios del comercio cuéntase los señores Carbonell y Fabr , estimados miembros de este Centro y propietarios de la acreditada panadería y facturería «La Panificadora de Avellaneda», establecida en la Avenida Gral. Mitre.

La justa fama que nuestros estimados amigos gozan de comerciantes laboriosos, cumplidores y expertos en el ramo á que se dedican hizo de su casa la predilecta entre las familias de Avellaneda y Barracas, y en breve tiempo sus negocios adquirieron una magnitud tal que fué necesario ensanchar su esfera de acción para poder satisfacer la crecida demanda de una clientela siempre en aumento.

Esta preferencia que las personas de gusto refinado otorgan á los productos de la casa de los señores Carbonell y Fabr  es lógica consecuencia de la calidad superior de las materias primas que emplean y de la esmerada elaboración de todos sus artículos.

Los señores Carbonell y Fabr  han decidido ampliar su actual negocio para lo cual el 23 del corriente inauguran la sección de confitería, montada con todos los adelantos que la moderna fabricación mecánica ha introducido en la industria del ramo á que se dedican.

Hemos tenido oportunidad de visitar la nueva sección y quedamos gratamente impresionados tanto por la perfecta maquinaria con que cuenta y que aleja la directa intervención del operario en la elaboración de los productos, como por las

excelentes condiciones higiénicas que reune el local, dotado de tupidas rejillas en todas sus puertas y ventanas, y de un completo sistema de canillas para agua que permiten mantener una prolija limpieza; contando, también, con un amplio horno revestido de ladrillos, cuya calefacción la suministran independientemente dos hogares situados á los costados.

Los molinos y las amasadoras de esta nueva sección pertenecen á los últimos modelos inventados para la fabricación de artículos de confitería; como igualmente las diversas instalaciones nada tienen que envidiar á las que vemos en las principales casas similares de Buenos Aires.

Los señores Carbonell y Fabrè con la instalación de esta fábrica de productos de confitería han venido á satisfacer una necesidad hace tiempo sentida en Avellaneda, que desde ahora contará con un establecimiento de primer orden, cuyos artículos dejarán plenamente satisfechos los gustos más exigentes, tanto por su superior calidad como por las perfectas condiciones higiénicas con que son elaborados.

Reciban los apreciados consocios señores Carbonell y Fabrè nuestra enhorabuena, haciendo votos porque el dios Mercurio les siga prestando, como hasta ahora, su valiosa protección.

—)«(—

## En el Club Español de Buenos Aires

### Commemoración del descubrimiento de América

Siguiendo la tradicional costumbre establecida en este importantísimo Centro, legítimo orgullo de la colectividad hispana en esta república, de conmemorar dignamente los acontecimientos memorables de la historia patria, con motivo del 423° aniversario del descubrimiento del Nuevo Mundo, en la noche del 12 del corriente se celebró una magnífica fiesta literario-musical, á la que siguió un brillantísimo baile.

En sus lujosos salones se congregaron elegantes y bellas damas y distinguidos caballeros pertenecientes á la «élite» de nuestro mundo social.

En un ambiente de arte y gentileza exquisitos transcurrió tan hermosa vela-

da hasta las primeras horas de la madrugada.

Nuestras cordiales relaciones con el Club Español hacennos sentir una íntima satisfacción al poder anunciar el éxito li-sonjero de esta fiesta, á la cual fuimos atentamente invitados.

—)«(—

## EL COMERCIO REGIONAL

### “LA BANDERITA”

Era en verdad extraño que aquellos de nuestros compatriotas que se dedican al comercio no procurasen introducir en estos países los vinos gallegos tal como los produce nuestra región, y que por su bondad gozan de legítima fama. Si algunos lo hicieron y no han obtenido el resultado que esperaban no debe achacársele á la calidad de los caldos gallegos, reconocida como excelente, sino á las malas condiciones en que se importaban y que les hacían perder sus buenas cualidades primitivas durante el viaje.

En prueba de lo que decimos hoy podemos recomendar á nuestros paisanos y á todas las personas de gusto delicado los vinos especiales de Galicia que se venden en el acreditado almacén y fiambrería del estimado compatriota don Fermín Fernández, «La Banderita», en la seguridad que han de encontrarlos iguales á los que se venden en las bodegas de nuestra tierra.

El señor Fermín Fernández no escatimó sacrificio alguno para que estos acreditados vinos fueran traídos en las mejores condiciones y así pudieran llegar sin haber perdido ninguna de sus superiores cualidades.

—)«(—

## CENTRO GALLEGO

Bonos emitidos 1.000 á \$ 10 uno, valor \$ 10.000

### INTEGRADOS

José M. Revoredo ... ..	25	valor	\$ 250
Joaquín Estrach ... ..	25	»	» 250
Juan Tink ... ..	25	»	» 250
Manuel Martínez y Cía. 5	»	»	50
Antonio Chiavenna ... ..	3	»	» 30
Enrique Barceló ... ..	5	»	» 50

Ernesto Mazzucchelli ...	3	valor	\$	30	Pedro García ...	1	valor	\$	10
Valeriano Alvarez ...	1	»	»	10	Pedro Morando ...	1	»	»	10
Germán Rial ...	1	»	»	10	Eduardo J. Blanco ...	2	»	»	20
Gabriel Roma ...	5	»	»	50	Roberto M. Blanco ...	2	»	»	20
Andrés Amado ...	6	»	»	60	Joaquín E. Blanco ...	3	»	»	30
Urbano de Pedro ...	2	»	»	20	Ricardo Culler ...	1	»	»	10
Carlos Peluffo ...	2	»	»	20	Isidro Moreu ...	5	»	»	50
Modesto Montes ...	2	»	»	20	Rogelio Rodríguez ...	2	»	»	20
Andrés Blanco ...	2	»	»	20	Fernando A. Fava ...	10	»	»	100
Manuel López ...	1	»	»	10					
Maximiliano Fuentes ...	1	»	»	10					
Luis Fuentes ...	2	»	»	20					
Aurelino Octave ...	2	»	»	20					
Manuel Vázquez ...	2	»	»	20					
Pedro Gómez ...	1	»	»	10					
Bernardo García ...	1	»	»	10					
Manuel Menjide ...	1	»	»	10					
José Andrade ...	1	»	»	10					
Juan García ...	1	»	»	10					
Juan Buyo ...	1	»	»	10					
Juan Rodríguez ...	1	»	»	10					
Perfecto Roja ...	1	»	»	10					
Manuel Espasandin ...	1	»	»	10					
Francisco Lois ...	1	»	»	10					
Luis Sordo ...	1	»	»	10					
José Mariño ...	1	»	»	10					
José Blanco ...	1	»	»	10					
Máximo Lema ...	3	»	»	30					
José Montero ...	2	»	»	20					
Isidro Soto ...	2	»	»	20					
Pedro Bauzano ...	1	»	»	10					
N. Saavedra ...	1	»	»	10					
Manuel Otero ...	2	»	»	20					
Máximo Vidal ...	1	»	»	10					
Luis Adán ...	1	»	»	10					
Pedro Uzal ...	1	»	»	10					
Gabriel Ferrer ...	2	»	»	20					
José Rodríguez ...	1	»	»	10					
Virginio Cuadro ...	1	»	»	10					
José Otero ...	1	»	»	10					
José Ramón García ...	1	»	»	10					
José García ...	1	»	»	10					
Pedro García Villaverde ...	6	»	»	60					
José Miranda ...	1	»	»	10					
Julio Descole ...	1	»	»	10					
José Maquieira ...	3	»	»	30					
Francisco Lalín ...	1	»	»	10					
Julio R. Lalín ...	1	»	»	10					
Cayetano Achinelli ...	1	»	»	10					
José Lalín ...	1	»	»	10					
José Alberte Rodríguez ...	1	»	»	10					
José Ares ...	2	»	»	20					
José Bugallo ...	1	»	»	10					
José Seoane ...	1	»	»	10					
Antonio Troverto ...	1	»	»	10					
Luis Mendez ...	1	»	»	10					

Total \$ m/n. 2.030

Avellaneda, Octubre 10 de 1915.

(Continuará en el número próximo.)

—)«(—

## NOTAS UTILES

### PARA EL FLUJO DEL VIENTRE—LAVAR LA CABEZA

El primer caldo de las coles rojas sin sal, limpia el cuerpo, reprime la tos y aclara la voz.

Las coles hervidas dos ó tres veces, reprimen el flujo del cuerpo. La lejía hecha de ceniza de coles, es buena para limpiar la cabeza, y para zahumar los pechos. La decoción de las coles bebidas, aumenta la leche á las amas. La ceniza de ellas, mezclada con claras de huevo, sana la rompedura. El emplastro de ellas cocidas, y mezcladas con las haces del vinagre rosado, es grande remedio para quitar súbitamente el dolor de la gota. Para acicalar bien el moho, y suciedad á una olla de cobre, ó de metal, ó de otra cosa semejante, no hay como hacer hervir coles dentro.

### PARA PROVOCAR SUEÑO

De las lechugas se hacen muy buenos remedios: la simiente de ellas cocida y comida con caldo, provoca á sueño; la simiente pulverizada, mezclada con leche de mujer (que haya parido hija) y con yemas de huevo, sirve para hacer un cataplasmo en la frente para los que no pueden dormir; la decoción de las hojas de lechuga con agua de cebada y bebida, frotándose los pechos con las manos da abundancia de leche á las mujeres.

### ACELGAS, SUS PROPIEDADES

La acelga comida limpia el estómago. El zumo de sus hojas sorbido por la na-

ta los piojos, fregándose con él la cabeza. La raíz de la acelga cocida entre las cenizas, y comida, quita el vaho del ajo comido. Su raíz caliente y puesta en el vino, al cabo de tres horas lo convierte en vinagre.

## ECOS SOCIALES

### ENLACE

El día 11 de Septiembre ha contraído matrimonio con la virtuosa señorita María Pose nuestro estimado consocio don Maximino Lema, verificándose la ceremonia en la iglesia de Pereira.

Deseamos á los novios toda suerte de venturas en su nuevo estado.

### EL EMPRESTITO

Prosigue con toda actividad y buen resultado la suscripción al empréstito destinado á los gastos de las obras sociales, siendo muchas las acciones que ya se han colocado entre los asociados.

### EL EDIFICIO

Durante los últimos días las obras de la nueva Casa Social han experimentado un gran adelanto.

El hermoso frente se encuentra ya terminado en su mayor parte y pronto se dará comienzo al revestimiento de su pared exterior.

Igualmente se están terminando las bovedillas de los techos sobre las que en breve se principiará á colocar los pisos.

La perspectiva que aun sin estar terminadas ofrecen las obras da una idea de la hermosura y esplendor que tendrá nuestro Edificio.

### ENFERMOS

Nuestro querido y entusiasta Presidente Honorario, á principios del mes en curso, fué víctima de un accidente que, por fortuna, no tuvo graves consecuencias. Al subir la escalera de su domicilio uno de sus nietecitos le salió al encuentro y al arrojarle en sus brazos hízole perder el equilibrio, sufriendo al caer una lesión en la frente, hoy completamente curada.

Con tal motivo fueron muchas las per-

sonas que desfilaron por su casa, haciendo votos por su total mejoría.

Restablecido el estimado consocio señor Juan Sánchez Gardel.

En igual estado la esposa de nuestro buen amigo y consocio José M. García.

Algo mejorados los señores asociados Felipe Troncoso y Andrés Poza.

Guarda cama desde hace tres días nuestro estimado amigo don Antonio Moya.

Muy mejorado el apreciable consocio don Jesús Herrera.

Restablecido el miembro de este Centro señor Robustiano Iglesias Paz.

### DE MONTEVIDEO

Hemos recibido una atenta nota de la Cámara Oficial Española de Comercio, Industria y Navegación de la capital uruguaya, comunicándonos su nueva C. D. para el presente ejercicio, constituida en la siguiente forma:

Presidente, don Ambrosio Giz Gómez; vicepresidente, don Manuel Senra; secretario, don Francisco B. Helguera; tesorero, don Antonio Barreira Pérez; contador, don Juan Pujol; archivero-bibliotecario, don Antonio Helguera y Ortega; vocales: don Francisco Prados Badía, don Pedro Fita, don Eduardo Vega, don Juan Llaguno, don Pedro Compte, don A. M. Fernández; secretario-gerente, don Antonio Aguayo.

Al acusar recibo de su nota enviamos al Centro hermano el testimonio de nuestro afecto y los sinceros votos por su creciente progreso.

### ENSEÑANZA GRATUITA

Nuestro apreciable consocio y Secretario don Higinio Chantrero dará gratuitamente clases de castellano los jueves á los consocios é hijos de socios que lo soliciten.

### PERSONA BUSCADA

Se ruega á los que sepan el actual paradero de Enrique Agrelo, natural de Pontevedra, llegado al país hace cinco

años, se sirvan comunicarlo á esta Secretaría, favor que se agradecerá.

## NECROLOGIA

Hondo pesar ha causado en el vasto círculo de sus amistades el fallecimiento de nuestro antiguo consocio don José Castro, ocurrido el 25 de Septiembre último.

Las cualidades que adornaban al extinto habíanle granjeado el aprecio de cuantos lo trataron, afecto sincero que se puso de manifiesto en el numeroso cortejo que acompañó sus restos al cementerio.

Reciba su apreciable familia, nuestro más sentido pésame.

## PLANILLAS DE INGRESO

Pueden solicitarse todos los días hábiles, á cualquier hora, en la Secretaría provisoria.

## LA BIBLIOTECA

Desde el próximo número del Boletín empezaremos á publicar la lista de los libros donados.

Muchos consocios han respondido al llamamiento que desde estas columnas se les hizo y es de esperar que todos lo harán dada la importancia que la instrucción tiene entre nuestros fines y ser la biblioteca de indiscutible y magna utilidad como elemento de cultura.

## HORARIO

Recordamos á nuestros consocios que el horario de Secretaría es de 8 á 10 a. m. y de 8 á 9 p. m.

## NATALICIO

La respetable señora Veneranda P. de Rial, esposa de nuestro distinguido consocio don Germán Rial, ha dado á luz el 1.º de Septiembre último, el primer vástago de su matrimonio, un hermoso niño, al que pusieron de nombre el de su señor padre.

Tanto la madre como el recién nacido gozan de perfecta salud.

## PERIODISMO

Hemos recibido las publicaciones siguientes:

«El Heraldó Guardés», «Correo de Galicia», «Boletín de la R. Academia Gallega», «El Gladiador», «El Eco de Galicia», «El Heraldó», «El Fraternal», «Boletín del Centro Gallego de Río Janeiro», «Entre Nous», «La Defensa Comercial», «El Teo», «Boletín Pro valle Miñor», «El Combate», «El Imparcial», «La Voz de Chile», «Boletín Pro Infancia Desvalida», «El Heraldó Gallego», «Revista de la C. Española de Comercio de Montevideo», «Boletín del Centro Gallego de Buenos Aires», «Galicia», revista de la Habana, «Boletín de la Asociación Española de S. Mútuos de Buenos Aires», «El Amigo del Pueblo», «Juventud», «Viator», «La Libertad», «Nova Galicia» y «España», revista mensual de Nueva York.

—)«(—

## NUEVOS SOCIOS

Silvestre Lojo, presentado por Antonio Lojo y A. Paredes Rey.

Pastor González, por los mismos señores.

Antonio Ares, por los mismos señores.

José García, por los mismos señores.

José Pazos, por Aquilino Deza y el mismo señor.

Pedro Valín, por los mismos señores.

Santiago Pardo, por los mismos señores.

José Maquieira, por Manuel Ferro y el mismo señor.

Manuel Albarellós, por los mismos señores.

Cayetano Accinelli, por los mismos señores.

Manuel Fernández, por Dazail Telo y el mismo señor.

Manuel Martínez, por José M.º Revoredó y el mismo señor.

Rafael Membrives, por los mismos señores.

Pedro Conde, por el mismo señor y José Mendez.

Antonio Traveset, por los mismos señores.

Francisco García, por los mismos señores.

José López Blanco, por Lino Pérez y A. Paredes Rey.

José Abal Carrera, por Basilio y Jesús Lalin.

José B. González Fernández, por Jesús González y Enrique Fernández.

José Fernández Lamazares, por los mismos señores.

Vicente Pazos, por Lisardo Berdullas y Pedro García.

José Pazos, por los mismos señores.

Félix Reyno Andrade, por Lino Pérez y Pedro Gómez.

Aquilino Ramos González, por Lino Pérez y Manuel López.

Antonio Trigo Romero, por los mismos señores.

Antonio Saufiz Rodríguez, por los mismos señores.

Ramón Lojo Nieto, por los mismos señores.

Joaquín López Sabino, por los mismos señores.

Clemente Vázquez, por los mismos señores.

José R. Servia, por los mismos señores.

Abelardo Servia, por los mismos señores.

José M<sup>a</sup>. Martínez, por el mismo señor y Vicente P. Silva.

José Arias García, por los mismos señores.

Pedro Pérez Amigo, por los mismos señores.

Antonio Fernández Brañanoba, por los mismos señores.

Manuel Fernández Mendez, por los mismos señores.

José Enríquez Rico, por los mismos señores.

Antonio Noceda Rico, por los mismos señores.

Ricardo Suárez, por Manuel Ferro y A. Paredes Rey.

Jaime Serra Galmez, por Rafael Andrés y Maximino da Costa.

José Bolana Estray, por Basilio y Jesús Lalin.

Gregorio Botana Gómez, por los mismos señores.

Julio Fernández Camps, por José Alberte Rodríguez y B. Paredes.

Salustiano Fernández Mariño, por Lisardo Berdullas y Pedro García.

Jesús Mendez García, por José Revoredo y José Mendez.

Benito García Martínez, por los mismos señores.

Cayetano López Durán, por Benito Sánchez y C. Sitoula.

Emilio Vázquez López, por el mismo señor y J. B. Paredes.

Luis Riciro, por Manuel Espasandín y G. Areán.

Francisco B. Serra, por A. Paredes Rey y Feliciano M. Culler.

Manuel Iglesias Casal, por Benito Sánchez y I. B. Paredes.

Manuel Vallina Cortina, por los mismos señores.

Vicente Castro Presa, por Pedro García y D. Tesouro.

Vicente Bó Fuentes, por los mismos señores.

Jacinto Igúzquiza, por José M. Revoredo y A. Von Exch.

Alvaro Fernández y Fernández, por Manuel Ferro y Basilio Lalin.

Juan Francisco Bruzzone, por José M. Revoredo y A. Von Exch.

Salvador Meijido, por los mismos señores.

Arturo Rodríguez Ortiz, por Joaquín E. Blanco y Feliciano M. Culler.

Jaime Valls y Orobitg, por José M. Revoredo y A. Von Exch.

Enrique Costales, por los mismos señores.

Francisco A. Espasandín, por Manuel Espasandín y G. Areán.

Ramón Armental Maño, por Benito Sánchez y Jorge Alvarez.

Angel Rodríguez, por José Otero Conde y Carlos Sitoula.

Evaristo Losada, por David y Alfredo Tesouro.

—)«(—

### AVISO IMPORTANTE

Con más frecuencia de lo que debiera hasta nosotros llegan las quejas de muchas personas que han efectuado viajes á Europa y tuvieron que soportar los perjuicios irrogados por agencias poco escrupulosas, imposibles de subsanar á última hora.

Para evitar estos engaños é inconvenientes, el Centro Gallego ha gestionado y conseguido para los consocios ó personas de su relación que deseen ausentarse á

España sean atendidos sin molestias ni engaños, á cuyo efecto y mientras no esté terminado el edificio deben concurrir á los lugares que indicamos á continuación, donde se les facilitarán órdenes de pasajes en las mejores condiciones de seguridad y economía:

Tesorería, Mitre 760; Casa de don Joaquín Estrach, Humberto I N.º 966 (Buenos Aires); y la del señor José M. Revoredo, Rivadavia 300 (Piñeiro).

—« o »—

## MISCELANEAS

La mayoría de los peces pueden cambiar á voluntad su color para adaptarse al medio que los rodea. Se ha hecho la curiosa observación de que los peces ciegos no tienen esta facultad.

Las hormigas no sólo se reconocen, sino que se profesan gran cariño unas á otras.

El gran observador de ellas, Sir John Lubbock, dice que guardó en su casa un nido de hormigas durante siete años; al cabo de este tiempo no quedaban más que dos, las cuales vivieron dos años más; pero al morir una de ellas, la otra se entristeció tanto, que murió á los pocos días.

En Suiza y Alemania se usa mucho un barómetro muy curioso.

En un jarro de agua meten una rana y una escalerilla, y cuando la rana sale fuera del agua y se pone en la escalera, es señal de que va á llover fuerte.

El sueño en abundancia es indispensable al desarrollo.

A los niños se les debe dejar dormir todo lo que quieran, principalmente cuando se crían en ciudades.

El número mínimo de horas que deben dormir es de 12 al día, hasta los 4 años; de 11, entre los 4 y los 7 años; de 10 y media, entre 7 y 10 años; de 10, hasta los 15, y de 9, hasta los 20 años.

En la fabricación de papel se emplean ya unas cincuenta clases distintas de madera.

El tubo neumático que hay entre París y Berlín lleva una carta de una capital á otra en 35 minutos.

Cuando los padres son altos, los hijos tienden á ser altos también; pero raras veces alcanzan más de un tercio del exceso de estatura de sus padres. Así es que generalmente no se perpetúa en una familia la elevación de estatura.

Los hijos de padres de estatura desigual, tienden por lo general á salir como el cónyuge más bajo.

El término medio de la edad en que se casan las mujeres en los países civilizados es de 22 años y medio.

### Los cuerpos extraños en los ojos

Se extraen de una manera muy sencilla, que es la siguiente:

Colocarse delante de un espejo después de haber enrollado un pedacito de papel pequeño del grueso de una cerilla, con el cual se lleva el cuerpo extraño hasta el lagrimal, y con la puntita en que termine el cilindro de papel se puede extraer perfectamente del ojo el cuerpo extraño.

### El moho de las armas

Se evita mezclando perfectamente 30 gramos de blanco de España muy fino y 25 gramos de azufre en polvo. Cuando estén bien mezclados humidézcanse con aceite de almendras dulces é impréguese con este aceite un pedazo de franela ó aun mejor, un pedazo de gamuza con el cual se froten las manchas de moho existentes, las cuales no tardarán en desaparecer. Luego engrásense las armas con el mismo aceite.

### Para dar al yeso aspecto parecido al mármol ó marfil

Según convenga: se deslíe cera virgen en aguarrás, puesto al baño de maría, y aun caliente, con un pincel se barniza la estatua ú objeto; una vez seco, con un trapo ó franela se frota hasta conseguir que brille. Tiene esta preparación la ventaja de impedir que el polvo penetre en los poros del yeso y lo ensucie.